

Porównanie tłumaczeń Mateusza 5:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Szczęśliwi — pokój czyniący, bo oni synami Boga zostaną nazwani.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Szczęśliwi pokój czyniący gdyż oni synowie Boga zostaną nazwani
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Szczęśliwi wprowadzający pokój,* ** gdyż oni będą nazwani synami Boga.*** ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Szczęśliwi pokój czyniący, bo oni synami Boga zostaną nazwani.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Szczęśliwi pokój czyniący gdyż oni synowie Boga zostaną nazwani

¹⁾ Tj. zabiegający o pokój, a nie tylko pokojowo nastawieni (<x>560 2:14</x>).

²⁾ <x>520 14:19</x>; <x>560 2:14</x>; <x>650 12:14</x>; <x>660 3:18</x>

³⁾ <x>500 1:12</x>; <x>520 8:14</x>; <x>690 3:1</x>